



# “让创新合作 引领未来”

LET **INNOVATION** AND  
**COOPERATION**  
LEAD THE FUTURE

中共南京市六合区委书记  
Secretary of Nanjing Luhe CPC Committee

朱志宏 Mr. ZHU Zhihong





Luxembourg is a country with beautiful scenery and long history, and also renowned as “the country of castles”.

中国·南京  
Nanjing, China



卢森堡  
Luxembourg





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

# 中国·南京 Nanjing, China

这里曾有十个朝代在此建立都城  
It has witnessed the rising and falling  
of capitals of ten ancient dynasties.

世界最长、规模最大的古代城垣  
The longest and largest  
ancient city wall in the world

明代城墙  
Ming Dynasty Wall

世界文化遗产  
The world cultural heritage

明孝陵  
Ming Tomb

世界第三长河长江穿城而过  
The world third longest river  
runs through the city

长江  
Yangtze River





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

## 六合区位于长江的北岸，是南京的11个行政区之一

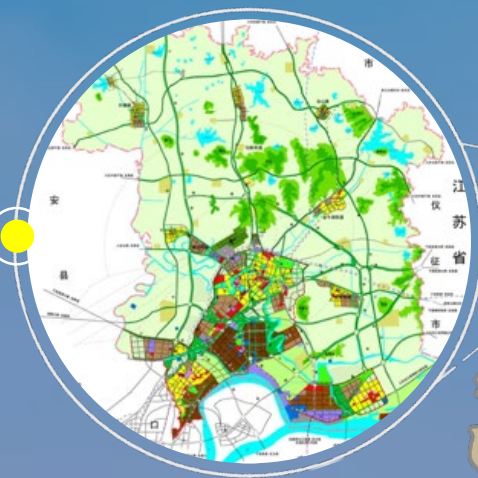
At the north shore of the Yangtze River located the Luhe District, the north gate of Nanjing. It is one of the eleven administrative districts of Nanjing.

全域面积：1471 km<sup>2</sup>  
人口：近百万

The area is 1,471 square kilometers and the population is nearly one million.



2014年国际青年奥运会帆船比赛在这里成功举办  
The site for The International Youth Olympic  
Sailing Competition in 2014.



- “中国民歌之乡”  
"the hometown of Chinese folk songs"
- “中国观赏石之乡”  
"the hometown of Chinese ornamental stones"
- “中国民间绘画之乡”  
"the hometown of Chinese folk painting"
- “中国美食文化之乡”  
"the hometown of Chinese food culture"





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE



我们此行的主要想法和意向

What our ideas and missions are during this trip .





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

# W

PART 1

# Where



我们从哪里来？

*Where are we from?*







“让创新合作引领未来”  
LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

## 放眼中国 IN CHINA



### 南京：

- 中国的四大古都之一
- 江苏省省会

### Nanjing is

- One of China's four ancient capitals
- The Capital city of Jiangsu Province

### 长三角城市群：

- 在中国现代化建设和对外开放格局中具有举足轻重的地位，是中国城镇化基础最好、经济发展程度最高、科技创新能力最强的地区之一。

### Yangtze River Delta Urban Group

- It plays an important role in Chinese modernization and opening-up to the outside world. It is an important platform for China to participate in international competition, and also the region with the best urbanization foundation, best economic growth and strongest capacity for scientific and technological innovation in China.





“让创新合作引领未来”  
LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE



## “一带一路” 国家战略 "The Belt And Road" Initiative

南京以及所在的江苏省，位于丝绸之路经济带与21世纪海上丝绸之路的交汇点。

Nanjing and Jiangsu Province stand at the intersection of the Silk Road Economic Belt and the 21st Century Maritime Silk Road.

## 放眼全球 IN THE WORLD







“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE



## Nanjing Luhe :

- Luhe, within the area surrounding this intersection,
- 100,000 tons of seagoing vessels directly to the Yangtze River port,
- Railways and expressways spread over this land, which all highlight its role as a transportation hub.



## 南京六合：

- 就处于这一交汇点辐射半径区域内；
- 10万吨海轮直达长江港口；
- 铁路、高等级公路纵横交错，交通枢纽地位非常突出。





“让创新合作引领未来”  
LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

# W

PART 2

# Why



我们为什么来？

*Why are we here?*







“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE



# LUXEMBOURG



- 卢森堡是一个创新的国度，由世界知识产权组织、康奈尔大学、欧洲工商管理学院共同发布的2018年全球创新指数排名位列15位。

- As well known that **Luxembourg** ranked the 15th in the Global Innovation Index in 2018 jointly released by World Intellectual Property Organization, Cornell University and INSEAD.

- 在国际上，卢森堡始终将自己定位为可靠的、创新的合作伙伴，经济发展的开放度、活跃度比较高。

- **Luxembourg** always positioned herself as a reliable and innovative partner with high openness and vitality in economic development.

开放合作，协同创新，共享机遇

OPEN COOPERATION, INNOVATIVE COLLABORATION A, SHARED OPPORTUNITIES





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

## 我们希望 WE HOPE :

- **打开一个窗口 To open a window for communication**

通过深入广泛的交流，结识更多朋友，增进彼此了解，为深化合作夯实良好的基础；

Make more friends, enhance mutual understanding. In order to strengthen foundation for future cooperation.

- **搭建一个平台 To build a platform**

为各方面多层次的交流提供帮助和协调，为开展创新合作拓展新的空间；

To provide help and coordination for multi-level exchanges . In order to open up new room for innovation cooperation.

- **建立一个机制 To establish a mechanism**

加快推动与卢森堡相关机构、企业和人才的互访互动，并积极探索开展常态化的科技文化交流。

To speed up the exchange of visits with relevant institutions, enterprises and talents in Luxembourg, and promote thematic activities explore on Science, Technology and Culture Exchange .





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

# W

PART 3

# What



## 我们能提供什么合作资源？

*What cooperation resources can we provide?*







“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

*Last Year*

我的同事去年来卢森堡，与一些朋友进行了初步交流。

**My colleague came here and started our initial touch.**



*Today*



我们再次来到卢森堡，正是为了深化交流，进一步扩大彼此合作。

**we come to Luxembourg again to expand the opportunity for cooperation.**

将从三个维度阐释为大家提供的合作资源：

**I would like to recommend them in three aspects:**



“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

## 我们拥有配套齐全的产业基础

We have established an industrial support system with solid foundation.



**产业配套完善、产业基础良好**

Perfect industrial supporting facilities 、 Good industrial foundation.

### 南京是

- 中国重要的综合性工业生产基地、先进制造业基地，
- 国家重要的区域金融商务中心、服务外包基地和软件出口创新基地，
- 同时也是一座人口超过800万，GDP超过万亿的中国特大城市。

### Nanjing is :

- An important comprehensive industrial production base and advanced manufacturing base in China,
- An important regional financial and business center, service outsourcing base and software export innovation base in China.

GDP: more than one trillion RMB (over 120 billion EURO)

Population: exceeding 8 million .

### 特色产业链

### Characteristic industrial chains



**新能源汽车**

New energy vehicles



**环保装备**

Environmental protection



**数控机床**

Numerical control machine tools





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

## 我们拥有快速发展的高新园区 We have built a fast-developing high-tech park



南京共有高新园区15个，其中六合高新园区总规划面积**34.2平方公里**，是先进制造业核心集聚区和科技创新的主阵地，承载着创新发展、产业转型、科技孵化等重点任务。

Luhe High-tech Park is one of the 15 high-tech parks in Nanjing, with a total planned area of **34.2 square kilometers**. It is the core area of advanced manufacturing industry, and the main area for scientific and technological innovation. Innovative development, industrial transformation and technological incubation are the key tasks of Luhe High-tech Park.

总规划图 Master plan

六合高新区 Luhe High-tech Zone





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

我们拥有**生态优良**的创新环境

We have created a good ecological environment for innovation



- 南京是中国高等教育资源最集中的五大城市之一，
- 普通高等学校共有53所，
- 在校大学生超过80万人。
- Nanjing is one of the five major cities with the highest concentration of higher education resources in China.
- There are 53 colleges and universities with more than 800,000 college students.

## 南京市 “121战略” Nanjing “121 Strategy”

两个中心

2 centers

- 综合性科学中心  
Comprehensive Science Center
- 科技产业创新中心  
Innovation center of  
science and technology  
industry

121

一个名城

1 famous city

全球影响力  
创新名城

An innovative  
city with global  
influence

一个体系

1 system

一流创新  
生态体系

First-class  
innovative  
ecosystem





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

Now here

Opportunity



## 支持设立 科技创新平台

Support for the  
establishment of  
technological innovation  
platform

## 建立新型 研发机构

Establish a new R&D  
institutions

## SUPPORTING POLICIES AND DOCUMENTS

## 扶持政策和文件

# 121 STRATEGY

## 推动 科技成果落地

The transformation of  
scientific and technological  
achievements

## 推进创新 国际化合作等

The promotion of  
international  
cooperation in  
innovation, and so  
on.

## 发展创新型 产业集群

The development of  
innovative industrial  
clusters

## 创新资源快速集聚 创新能力大幅提升

The innovative resources are rapidly  
gathered, and innovative capabilities  
are greatly improved.



“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE



2018年南京成功举办了世界智能制造大会、新型研发机构国际合作大会等国际性活动。

In 2018, international events such as the World Intelligent Manufacturing Summit and International Cooperation Workshop on New Research and Development Institutes were held in Nanjing.



2018

与南京合作的研发机构中三分之一有国际化团队参与，包括诺奖得主、图灵奖获得者等顶级专家，以及英国剑桥大学海外科创中心、以色列魏兹曼研究院耶达公司技术转移中心等一批世界知名的高校院所。

One third of institutes in Nanjing were supported by the world-famous elites and teams, including Nobel Prize winners and Turing prize winners, as well as a number of world-renowned universities and institutes. In addition, Scientific and Technological Innovation Center of University of Cambridge, Yeda Technology Transfer Center of Israel Weizmann Institute, and Joint Medical Research Institute of King's College London have all set feet in Nanjing.





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

# W

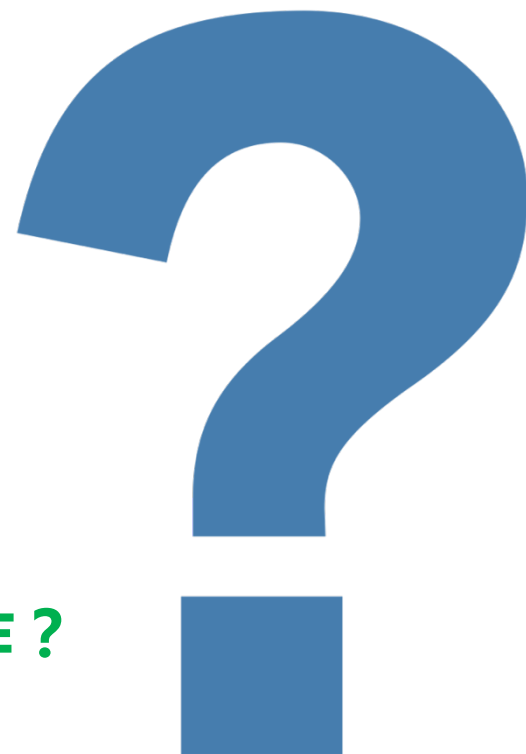
PART 4

# Which



我们希望在哪些方面开展合作？

*Which are our demands?*





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE



此次到访卢森堡，我们拜访了创新署、科学院、大学以及相关企业，结识了朋友、对接了资源，收获颇丰、受益匪浅。

During this trip, we visited the Luxembourg Innovation Agency, Academy of Science, universities and enterprises. Our vision has been broadened and our thought has been widened. We have made new friends here, exchanged new resources and gained a lot.

**我们希望能在以下几个方面做进一步交流，形成共赢合作!**

**We hope to have further exchanges in the following fields  
so as to achieve a win-win outcome.**

NANJING LUHE



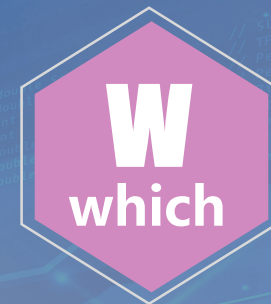


“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

# 1、在科技创新发展领域

In the field of **scientific and technological innovation**



## 我们期待:

- 加强与科研机构、院所及专业团队的合作，共建国际协同创新中心、研发机构和技术推广等平台载体；
- 加快引进前沿科技成果，并为这些成果的转化、产业化和市场化提供载体、资本、市场的支撑与服务。

## We hope :

- to strengthen the cooperation with scientific research institutes and professional teams, jointly build innovation agencies, set up international center for innovative collaboration, R&D institutes and technology promotion platform
- Accelerate the introduction of cutting-edge scientific and technological achievements. We will provide carrier, capital and market for the transformation, industrialization and marketization of these achievements.





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

In the field of  
advanced  
manufacturing  
industry

## 2、在先进制造领域

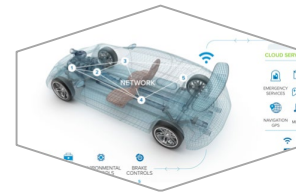


2. 探索推进人工智能产业发展  
we also want to explore in the field  
of artificial intelligence industry



工业机器人及其零部件

Industrial robots and  
their components



物联网与智能硬件

Internet of Things and  
intelligent hardware

我们期待:

We hope——

### 1.寻求新兴产业的国际合作

We seek for international  
cooperation in emerging  
industries







“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

In the field of  
**modern service**

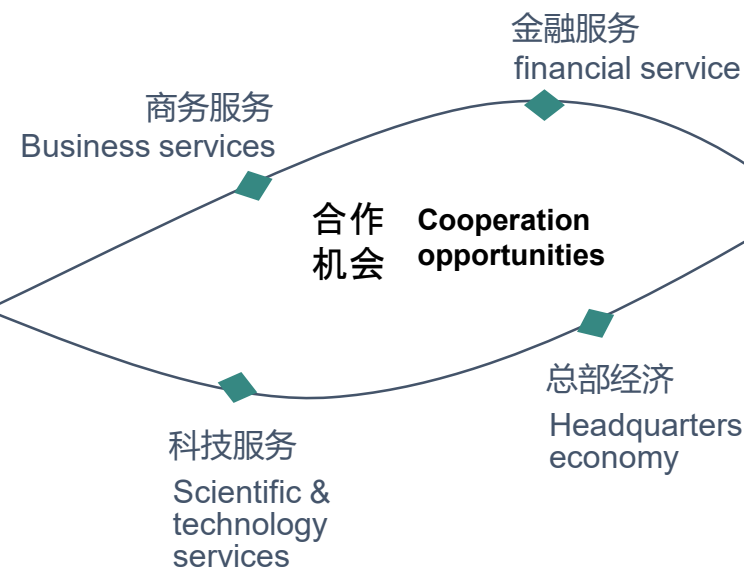
### 3、在现代服务领域

**我们期待：**

- 进一步推进彼此之间的文化交流，积极拓展文化旅游产业的合作空间，
- we are speeding up mutual culture communication, expanding the cooperation on tourism.



- 在产业园区与城乡融合发展方面探讨合作的机会。
- Promoting the organic integration of industrial parks and urban and rural area. Our both sides can explore cooperation opportunities



## 中国一以贯之的发展理念

China's consistent concept of development

坚持开放合作 Adhere to openness and cooperation

坚持伙伴精神 Adhere to strong partnership

坚持创新引领 Adhere to innovation

坚持普惠共赢 Adhere to win-win cooperation

## 加快建设“创新名城、美丽古都” An ancient Capital ,A leader in Innovation

### 6月26-30日，我们还将举办2019南京创新周活动

We will host the event of “Nanjing Techweek 2019” from June 26<sup>th</sup> to June 30<sup>th</sup> 2019 in Nanjing, Jiangsu Province.

这次活动以“**创新南京，机会无限**”为主题，以“共创、共享、共赢”为理念，通过举办系列高峰论坛、“黑科技”展览展示、创新创业大赛和重大项目洽谈签约等，推动创新思想交汇碰撞、创新资源广泛集聚，为各类创新主体提供更多的发展机遇与合作平台。

This event is based on the theme of "Innovation Nanjing, unlimited opportunities" and the concept of "co-creation, share, win-win" intends to establish an information exchange platform showcasing innovations and promoting innovative project implementation and cooperation while attracting talents and gathering resources through a series of activities, such as themed conferences, “cool tech” exhibitions, summit forums and signing ceremony.





“让创新合作引领未来”

LET INNOVATION AND  
COOPERATION LEAD  
THE FUTURE

# WELCOME

“百闻不如一见”

***"it is better to see once than to hear a hundred times" .***

欢迎大家到中国、到南京、到六合走一走、看一看，亲身感受那里日新月异的发展变化，共同分享合作共赢的发展良机。

Welcome to China, to Nanjing, to Luhe, you could personally experience the rapid development and tremendous changes and share opportunities for win-win cooperation with us .





LET **INNOVATION** AND  
**COOPERATION**  
LEAD THE FUTURE

**THANK YOU**

Date May 21st 2019